



**ODPOWIEDZI NA PYTANIA UCZESTNIKÓW KONKURSU
ARCHITEKTONICZNO–URBANISTYCZNEGO
DWUETAPOWEGO, REALIZACYJNEGO**

na opracowanie

**KONCEPCJI
KRAKOWSKIEGO CENTRUM MUZYKI**

Zamawiający (Organizator):

Agencja Rozwoju Miasta Krakowa sp. z o.o.
ul. Królewska 57, 30-081 Kraków

Podmiot wspierający (Współorganizator):

Stowarzyszenie Architektów Polskich Oddział Kraków
plac Szczepański 6, 31-011 Kraków

Kraków, 25 sierpnia 2020



Odpowiedzi na pytania uczestników Konkursu

okres 18 sierpnia 2020 – 24 sierpnia 2020

1 (18 sierpnia 2020, godz. 14:44)	
pytanie	W jakiej formie Uczestnik Konkursu ma udowodnić zamawiającemu, o czym mowa w pkt. 3.3.2 Regulaminu, że akustyk zobowiązał się do współpracy z zespołem przy realizacji zamówienia. Czy mailowa deklaracja akustyka do nawiązania współpracy będzie wystarczającą formą potwierdzenia takiego zobowiązania? Czy taka deklaracja ma być dołączona do wniosku o dopuszczenie do udziału w Konkursie?
odpowiedź	Zgodnie z pkt 3.6.2. Regulaminu Konkursu: <i>Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, że będzie dysponował tymi zasobami w trakcie realizacji zamówienia poprzez złożenie oryginału stosownego oświadczenia złożonego przez podmiot udostępniający określone zasoby (wzór zobowiązania do udostępnienia zasobów stanowi załącznik F15 do niniejszego regulaminu Konkursu).</i>
2 (19 sierpnia 2020, godz. 15:25)	
pytanie	Czy osoba która jest głównym projektantem projektu hali sportowo-widowiskowej z widownią na 1000 miejsc, dla którego przygotowano opracowanie akustyczne, spełnia wymogi zapisu punktu 3.2.4.3. regulaminu konkursowego? Zgodnie z wytycznymi Inwestora w hali mają odbywać się: zajęcia sportowe, imprezy okolicznościowe, koncerty, przedstawienia.
odpowiedź	Tak, jeżeli spełnia pozostałe kryteria określone w pkt 3.2.4.1. oraz 3.2.4.3. Regulaminu Konkursu.
3 (20 sierpnia 2020, godz. 11:14)	
pytanie	W polskim regulaminie jest wzmianka o Regulaminie konkursu sporządzonym w języku angielskim. Czy można prosić o informację gdzie znaleźć taki regulamin ?
odpowiedź	Regulamin w języku angielskim zostaje opublikowany wraz z niniejszymi odpowiedziami, z zastrzeżeniem jak w pkt. 1.4.8. Regulaminu Konkursu: <i>Organizator zastrzega, że w przypadku wystąpienia rozbieżności pomiędzy dokumentami pierwszeństwo mają i obowiązujące są zapisy Regulaminu Konkursu w języku polskim.</i>
4 (20 sierpnia 2020, godz. 11:28)	
pytanie	1. W punkcie 3.2. opisano warunki jakie powinien spełniać Uczestnik Konkursu. W ramach kolejnych podpunktów wymieniono, iż w ramach zespołu powinien występować odpowiedni architekt (3.2.4.1), akustyk (3.2.4.2). Równocześnie – w opisie przedmiotu konkursu pojawia się zapis dotyczący wymogu udziału architekta krajobrazu (3.1.1). Czy jest to warunek konieczny w przypadku dopuszczenia do konkursu? Czy obowiązek wpisany w „opisie przedmiotu” odnosi się do projektu po etapie konkursu? 2. Ze względu na zakres etapu 1, opisany w punkcie 4.2. regulaminu, proszę o zwiększenie limitu plansz, lub zmianę oczekiwanej skali rysunków. Dwie plansze o wymiarach 100x70 wydają się niewystarczające do zaprezentowania pełnego programu w oczekiwany sposób.
odpowiedź	1. Na etapie wniosków o dopuszczenie do udziału w Konkursie nie jest wymagane wykazanie innych członków zespołu ponad określonych w pkt 3.2.4. Regulaminu Konkursu (tj. architekta (3.2.4.1.) i akustyka (3.2.4.2.)). 2. Zamawiający dopuszcza aby rysunki, które w Regulaminie Konkursu wymagane są w skali 1:200, były zaprezentowane w skali 1:250, z zastrzeżeniem, że skala powinna być jednorodna w obrębie opracowania studialnego i/lub pracy konkursowej.
5 (21 sierpnia 2020, godz. 11:36)	
pytanie	W związku z zapisem Regulaminu punkt 3.2.4.2, gdzie Zamawiający wymaga aby



	Uczestnik Konkursu wykazał, że dysponuje akustykiem posiadającym co najmniej 10-letnie doświadczenie w projektowaniu i realizacji co najmniej dwóch oddanych do użytkowania wnętrz przeznaczonych dla profesjonalnych wydarzeń muzycznych z publicznością, prosimy o potwierdzenie, że na etapie Konkursu ten sam projektant akustyki nie może uczestniczyć w więcej niż jednym zespole składającym pracę konkursową.
odpowiedź	Punkt 3.2.4.2. Regulaminu Konkursu nie określa wymaganego sposobu dysponowania osobą-akustykiem. – Jeżeli osoba lub podmiot dysponujący osobą spełniającą warunek określony w pkt. 3.2.4.2. będzie jednocześnie uczestnikiem konkursu, wówczas obowiązuje go pkt. 3.1.4 Regulaminu Konkursu: <i>Uczestnik Konkursu może złożyć tylko jeden wniosek o dopuszczenie do udziału w Konkursie oraz tylko jedno opracowanie studialne i tylko jedną pracę konkursową.</i> – Jeżeli osoba lub podmiot dysponujący osobą spełniającą warunek określony w pkt. 3.2.4.2. nie będzie uczestnikiem konkursu a jedynie będzie użyczał wiedzy i doświadczenia oraz kompetencji potencjału technicznego i osób zdolnych do wykonania zamówienia, wówczas może użyczyć ww. nieograniczonej liczbie uczestników konkursu, z zastrzeżeniem, że każdy z nich musi przedłożyć oświadczenie o którym mowa w 3.6.2. Regulaminu Konkursu. – Równoległe złożenie wniosku o dopuszczenie udziału w Konkursie jako uczestnik konkursu i udostępnienie swojego potencjału innemu Uczestnikowi samo w sobie nie jest zagrożone jakimikolwiek sankcjami na gruncie Ustawy Prawo zamówień publicznych i nie stanowi jej naruszenia, w tym sankcjami wynikającymi z konieczności zachowania zasad uczciwej konkurencji, z zastrzeżeniem że nie jest to czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.
6 (21 sierpnia 2020, godz. 17:40)	
pytanie	Warunkiem udziału jest zrealizowany i oddany do użytku obiekt o charakterze koncertowym (gdzie został wykonany projekt akustyczny) o sali na min 400 osób, a nie w trakcie budowy?
odpowiedź	Tak, zgodnie z pkt. 3.2.4.3 Regulaminu Konkursu warunkiem jest posiadane doświadczenia polegającego na należytych wykonaniu usług przy obiekcie zrealizowanym.
7 (23 sierpnia 2020, godz. 21:29)	
pytanie	1. Zgodnie z Regulaminem Konkursu pkt. 3.2.4.2. (Warunki jakie powinien spełnić Uczestnik Konkursu), Uczestnik dysponować ma jedną osobą - akustykiem, posiadającym co najmniej 10-letnie doświadczenie w projektowaniu i realizacji co najmniej dwóch oddanych do użytku wnętrz przeznaczonych dla profesjonalnych wydarzeń muzycznych z publicznością. Czy Organizator Konkursu dopuszcza, że ten sam Akustyk występował będzie, niezależnie, w więcej niż jednym zespole konkursowym? Liczba profesjonalistów w tej dziedzinie jest ograniczona, w związku z tym bardzo trudne jest znalezienie innego specjalisty, dla każdego zespołu. 2. Zgodnie z Regulaminem, Rozdział 3. Wnioski o dopuszczenie do udziału w konkursie pkt 3.1.8. Uczestników wspólnie biorących udział w Konkursie dotyczy załącznik nr F03 do Regulaminu Konkursu - Pełnomocnictwo. W załączniku F03, akapit pierwszy, widnieje: "Uczestnik Konkursu samodzielnie biorący udział w Konkursie architektoniczno-urbanistycznym, dwuetapowym, realizacyjnym na opracowanie koncepcji Krakowskiego Centrum Muzyki". Czy Uczestnik powinien słowo "samodzielnie" zastąpić słowem "wspólnie"? 3. Czy w przypadku Uczestników wspólnie biorących udział w Konkursie, we wniosku o dopuszczenie do udziału w Konkursie, załącznik F01, imię i nazwisko / nazwa



	Uczestnika (Uczestników) Konkursu, należy zawrzeć nazwy wszystkich Uczestników wspólnie biorących udział w Konkursie? 4. Czy oficjalny skład zespołu Konkursowego, wykonującego projekt koncepcyjny, zgłaszany we wniosku o dopuszczenie do udziału w konkursie, może ulec zmianie lub rozszerzeniu po 1 etapie konkursu? 5. We wniosku o dopuszczenie do udziału w konkursie (załącznik formalny nr F01), obok imienia i nazwiska lub nazwy Uczestnika oraz adresu, należy podać numery NIP i REGON. Czy jest to obowiązkowa informacja, której Organizator wymaga, a nie podanie jej będzie równoznaczne z odrzuceniem wniosku? Czy od Uczestników wspólnie biorących udział w Konkursie wymaga się by prowadzili działalność gospodarczą, czy też mogą to być osoby fizyczne? Przy założeniu, że spełniają wszystkie pozostałe wymagania wynikające z Regulaminu Konkursu pkt 3.2. oraz dysponują odpowiednimi zasobami osób trzecich.
odpowiedź	1. jak w pytaniu i odpowiedzi nr 5 z 21 sierpnia 2020 2. Załącznik F03 zawiera oczywistą omyłkę, uczestnik może zastąpić słowo „samodzielne” na „wspólne”, choć brak takiej korekty nie spowoduje nieważności dokumentu. 3. Tak. 4. Zgodnie z pkt. 3.5.1. Regulaminu Konkursu: <i>Uczestnik Konkursu może zmienić lub wycofać wniosek o dopuszczenie do udziału w Konkursie wyłącznie przed upływem terminu składania wniosków.</i> Oznacza to, że uczestnik Konkursu zdefiniowany w załączniku F01 nie może ulec zmianie po upływie terminu składania wniosków i musi być tożsamy z kartami identyfikacyjnymi opracowania studialnego (załącznik F05) i pracy konkursowej (załącznik F07). Skład zespołu autorskiego nie jest wymagany do określenia ww. wniosku o dopuszczenie do udziału w konkursie (załącznik F01) i może się różnić pomiędzy etapem 1 (załącznik F05) i etapem 2 (załącznik F07). 5. Zgodnie z pkt. 3.1.1. Regulaminu Konkursu: <i>Uczestnikami Konkursu mogą być osoby fizyczne, osoby prawne oraz jednostki organizacyjne nieposiadające osobowości prawnej.</i> W rubryce „NIP i REGON” można podać inny numer, umożliwiający jednoznaczną identyfikację uczestnika w odpowiednim dla formy i kraju rejestrze.
8 (24 sierpnia 2020, godz. 13:36)	
pytanie	1. W regulaminie w punkcie 3.3.3 zostało napisane, że „Wniosek o dopuszczenie do udziału w Konkursie wraz z oświadczeniami i dokumentami, o których mowa w pkt. 3.3.1. powinny być odrębnie podpisane przez osobę uprawnioną lub przez osoby uprawnione do reprezentowania Uczestnika Konkursu lub ich pełnomocnika i złożone w oryginale albo kwalifikowanym podpisem elektronicznym wystawionym przez dostawcę kwalifikowanej usługi zaufania, będącego podmiotem świadczącym usługi certyfikacyjne – podpis elektroniczny spełniający wymogi bezpieczeństwa określone w ustawie z dnia 05 września 2016 r. o usługach zaufania oraz identyfikacji elektronicznej (tekst jednolity: Dziennik Ustaw z 2019r. poz. 162 z późn. zm.).” W związku z powyższym prosimy o informację czy do wniosku o dopuszczenie wraz z załącznikami F09 wykaz osób oraz F10 wykaz usług, które będą złożone w oryginale można dołączyć wydruk załącznika F15 dot. zobowiązania do udostępniania zasobów, który będzie opatrzony podpisem elektronicznym? Czy wspomniany wyżej wydruk załącznika F15 opatrzony podpisem elektronicznym należy również wysłać w formie elektronicznej na Państwa adres mailowy? Ewentualnie w jaki inny sposób zapewnić, aby dokument opatrzony podpisem elektronicznym (wydruk) został przez Państwa uznany za ważny?



	2. Nawiązując do informacji zawartej w punkcie 1.4.8. Regulaminu, tj: „Regulamin Konkursu został przetłumaczony na język angielski, przy czym Organizator zastrzega, że w przypadku wystąpienia rozbieżności pomiędzy dokumentami pierwszeństwo mają i obowiązujące są zapisy Regulaminu Konkursu w języku polskim”, czy można prosić o udostępnienie regulaminu w języku angielskim bądź wskazanie gdzie regulamin w wersji angielskiej jest dostępny? Jeśli regulamin dopiero zostanie udostępniony, prosimy o informację w jakim terminie będzie to miało miejsce? 3. Jeżeli Uczestnik Konkursu będzie polegał na zdolnościach innych podmiotów w zakresie akustyki, czy podstawą do dysponowania zasobami może być umowa o podwykonawstwie w zakresie akustyki?
odpowiedź	1. Tak, w przypadku składania wniosku o dopuszczenie do udziału w Konkursie wraz z oświadczeniami i dokumentami podpisanymi kwalifikowanym podpisem elektronicznym, oraz jednocześnie w przypadku gdy Uczestnik Konkursu polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów (Regulamin Konkursu pkt. 3.2.2.), do wniosku należy przedłożyć zobowiązanie na druku będącym załącznikiem F15, podpisanym kwalifikowanym podpisem elektronicznym na tych samych zasadach jak dokumenty o których mowa w pkt. 3.3.1. 2. jak w pytaniu 3 z 20 sierpnia 2020 3. Zgodnie z pkt 3.6.2. Regulaminu Konkursu: <i>Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, że będzie dysponował tymi zasobami w trakcie realizacji zamówienia poprzez złożenie oryginału stosownego oświadczenia złożonego przez podmiot udostępniający określone zasoby (wzór zobowiązania do udostępnienia zasobów stanowi załącznik F15 do niniejszego Regulaminu Konkursu). Załącznik wymaga określenia charakteru stosunku, jaki będzie użytkującego łączyć z Wykonawcą, w tym przewiduje, iż mogą to być różnego rodzaju umowy.</i>
9 (24 sierpnia 2020, godz. 13:36)	
pytanie	Czy warunek zawarty w punkcie 3.2.4.3 zostanie spełniony, jeśli Autor wykaże niezbędną wiedzę i doświadczenie polegające na należytnym wykonaniu co najmniej jednej usługi poprzez wykonanie dokumentacji projektowej i w ramach pełnienia nadzoru wykaże się projektem wykonawczym?
odpowiedź	Tak, jeśli spełnione są pozostałe warunki określone w pkt. 3.2.4.1. oraz 3.2.4.2. Regulaminu Konkursu.
10 (24 sierpnia 2020, godz. 14:15)	
pytanie	Pytania dotyczące Regulaminu Konkursu: 1. Odnośnie punktu 1.4.8. regulaminu dotyczącym tłumaczenia regulaminu na język angielski prosimy o informację skąd można pobrać regulamin w tej wersji językowej. 2. Odnośnie punktu 3.2.6 – czy architekt będący obywatelem państwa Unii Europejskiej i będący członkiem tamtejszej Izby Architektów w momencie ubiegania się udział w konkursie musi mieć uprawnienia uznane przez Krajową Radę Izby Architektów Rzeczypospolitej Polskiej? Jeśli nie, to jakie dokumenty powinien przedłożyć? 3. Odnośnie punktu 3.2.4.2 i 3.2.4.3 – czy należy przedłożyć jakiegokolwiek dokumenty w celu udowodnienia spełnienia tych warunków?
odpowiedź	1. jak w pytaniu i odpowiedzi nr 3 z 20 sierpnia 2020 2. Zgodnie z punktem 3.2.6. Regulaminu Konkursu, jeśli Uczestnik posiada odpowiadające uprawnienia wydane obywatelom państw Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Konfederacji Szwajcarskiej [...] – są one wystarczające. 3. Tak, oświadczenia o których mowa w pkt. 3.3.1.2. (załącznik F09) oraz 3.3.1.3 (załącznik F10).



11 (24 sierpnia 2020, godz. 19:51)	
pytanie	/tłumaczenia oryginalne/ 1. Where can we find the competition Regulations translated into English? Gdzie można znaleźć Regulamin konkursu przetłumaczony na język angielski? Do dnia dzisiejszego nie ma na stronie regulaminu w języku angielskim. <i>1.4.8. The Competition Regulations have been translated into English; however, the Organizer stipulates that in case of discrepancies between the documents, the provisions of the Competition Regulations in the Polish language shall prevail and shall apply. The competition was published in the Official Journal of the European Union.</i> <i>Regulamin Konkursu został przetłumaczony na język angielski, przy czym Organizator zastrzega, że w przypadku wystąpienia rozbieżności pomiędzy dokumentami pierwszeństwo mają i obowiązujące są zapisy Regulaminu Konkursu w języku polskim.</i> 2. "Each competition participant may submit only one application for admission to the competition" Does it apply for the architects – the team representative, only or also for the acoustician, and the engineers ? Can an acoustician and an engineer participate in several teams with different architects ? "Każdy Uczestnik konkursu może złożyć tylko jeden wniosek o dopuszczenie do konkursu". Czy dotyczy to tylko architektów, czy też akustyka i inżynierów? Czy akustyk i inżynier mogą uczestniczyć w kilku zespołach z różnymi architektami? 3. In case the acoustician would be allowed to be part of only one team, can they be cooperators in charge of acoustics in several teams? Czy w przypadku gdy Inżynier akustyki jest członkiem jednego z zespołów jako Uczestnik konkursu, czy może on być współpracownikiem? odpowiedzialnym za akustykę w innych zespołach uczestniczących w konkursie? <i>3.1.4. Each Competition Participant may submit only one application for admission to the Competition and only one study and only one Competition work. A Competition Participant who submits more than one application will be excluded from the Competition. The submission of an application, study or the Competition work is also considered to be the performance of such an action together with another Competition Participant.</i> <i>Każdy Uczestnik Konkursu może złożyć tylko jeden wniosek o dopuszczenie do udziału w Konkursie oraz tylko jedno opracowanie studialne i tylko jedną pracę konkursową. Uczestnik Konkursu, który złoży więcej niż jeden wniosek zostanie wykluczony z Konkursu. Za złożenie wniosku, opracowania studialnego lub pracy konkursowej uważa się również dokonanie takiej czynności wspólnie z innym Uczestnikiem Konkursu.</i> 4. All the pages of each appendix or all the appendixes together? Czy wszystkie strony każdego dodatku, czy też wszystkie załączniki razem? <i>3.3.4. It is recommended that all the pages of the application for admission to the Competition should be fastened (sewn together) in a way that makes it impossible to disassemble them and the cards should be numbered.</i> <i>Wszystkie strony wniosku o dopuszczenie do udziału w Konkursie zaleca się spiąć (zszyć) w sposób uniemożliwiający ich dekompletację a kartki ponumerować.</i>
odpowiedź	1. jak w pytaniu i odpowiedzi nr 3 z 20 sierpnia 2020 2. jak w pytaniu i odpowiedzi nr 5 z 21 sierpnia 2020 3. jak w pytaniu i odpowiedzi nr 5 z 21 sierpnia 2020 4. Zaleca się spinać wszystkie strony w obrębie jednego wniosku (tj. wszystkie strony wniosku oraz załączników łącznie).



12 (24 sierpnia 2020, godz. 22:46)	
pytanie	1. Bierzymy udział w konkursie jako konsorcjum większego i mniejszego biura, czy wymagane dokumenty na tym etapie to F01, F03, F09 i F10? 2. Jeżeli architekt z uprawnieniami przebywa za granicą, czy wymagany jest oryginał jego podpisu czy może on wysłać mailowo upoważnienie do podpisywania się swojemu pełnomocnikowi, który jest również uczestnikiem konkursu? 3. Co oznacza "podstawa dysponowania" w wykazie osób na potwierdzenie warunku F09? Czy chodzi o związek prawny, np. co należy wpisać jeżeli architekt z uprawnieniami jest głównym właścicielem biura z którym drugie biuro zawiera konsorcjum do konkursu. Co należy wpisać w tabeli akustyka, z którym nawiązuję współpracę z zewnętrznej firmy - dysponowanie bezpośrednio/ umowa o współpracę?
odpowiedź	1. Tak, z zastrzeżeniem iż jeżeli zgodnie z pkt. 3.6.2. Regulaminu Konkursu Uczestnik Konkursu będzie korzystać z wiedzy i doświadczenia oraz kompetencji potencjału technicznego i osób zdolnych do wykonania zamówienia, a także zdolności finansowych lub ekonomicznych innych podmiotów, dodatkowo również załącznik F15. 2. Zarówno pełnomocnictwo, jak i na przykład oświadczenie o udostępnieniu zasobów, bądź inne oświadczenia i dokumenty, jak i wniosek o udział w konkursie, muszą być złożone w oryginale w formie pisemnej lub podpisanej kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Dopuszczalne jest również złożenie części oświadczeń i dokumentów w oryginale w formie pisemnej, a pozostałej części podpisanych kwalifikowanym podpisem elektronicznym. 3. jak w pytaniu i odpowiedzi nr 5 z 21 sierpnia 2020

Zgodnie z pkt. 1.2.9. Regulaminu Konkursu wyjaśnienia udzielone przez Organizatora są wiążące dla wszystkich uczestników.

Kraków, 25 sierpnia 2020
(miejscowość i data)

Marek Szeniawski
SARP Oddział Warszawa,
Sekretarz organizacyjny konkursu